



John Galsworthy

The Forsyte Saga
Volume 1



Kharkiv
«Folio»
2024

Купити книгу на сайті kniga.biz.ua >>>

PART I

Chapter I “AT HOME” AT OLD JOLYON’S

Those privileged to be present at a family festival of the Forsytes have seen that charming and instructive sight—an upper middle-class family in full plumage. But whosoever of these favoured persons has possessed the gift of psychological analysis (a talent without monetary value and properly ignored by the Forsytes), has witnessed a spectacle, not only delightful in itself, but also illustrative of an obscure human problem. In plainer words, he has gleaned from a gathering of this family—no branch of which had a liking for the other, between no three members of whom existed anything worthy of the name of sympathy—evidence of that mysterious concrete tenacity which renders a family so formidable a unit of society, so clear a reproduction of society in miniature. He has been admitted to a vision of the dim roads of social progress, has understood something of patriarchal life, of the swarmings of savage hordes, of the rise and fall of nations. He is like one who, having watched a tree grow from its planting—a paragon of tenacity, insulation, and success, amidst the deaths of a hundred other plants less fibrous, sappy, and persistent—one day will see it flourishing with bland, full foliage, in an almost repugnant prosperity, at the summit of its efflorescence.

On June 15, eighteen eighty-six, about four of the afternoon, the observer who chanced to be present at the house of old Jolyon Forsyte in Stanhope Gate, might have seen the highest efflorescence of the Forsytes.

This was the occasion of an “at home” to celebrate the engagement of Miss June Forsyte, old Jolyon’s granddaughter, to Mr. Philip Bosinney. In the bravery of light gloves, buff waistcoats,

feathers and frocks, the family were present, even Aunt Ann, who now but seldom left the corner of her brother Timothy's green drawing room, where, under the aegis of a plume of dyed pampas grass in a light blue vase, she sat all day reading and knitting, surrounded by the effigies of three generations of Forsytes. Even Aunt Ann was there; her inflexible back, and the dignity of her calm old face personifying the rigid possessiveness of the family idea.

When a Forsyte was engaged, married, or born, the Forsytes were present; when a Forsyte died—but no Forsyte had as yet died; they did not die; death being contrary to their principles, they took precautions against it, the instinctive precautions of highly vitalized persons who resent encroachments on their property.

About the Forsytes mingling that day with the crowd of other guests, there was a more than ordinarily groomed look, an alert, inquisitive assurance, a brilliant respectability, as though they were attired in defiance of something. The habitual sniff on the face of Soames Forsyte had spread through their ranks; they were on their guard.

The subconscious offensiveness of their attitude has constituted old Jolyon's "home" the psychological moment of the family history, made it the prelude of their drama.

The Forsytes were resentful of something, not individually, but as a family; this resentment expressed itself in an added perfection of raiment, an exuberance of family cordiality, an exaggeration of family importance, and—the sniff. Danger—so indispensable in bringing out the fundamental quality of any society, group, or individual—was what the Forsytes scented; the premonition of danger put a burnish on their armour. For the first time, as a family, they appeared to have an instinct of being in contact, with some strange and unsafe thing.

Over against the piano a man of bulk and stature was wearing two waistcoats on his wide chest, two waistcoats and a ruby pin, instead of the single satin waistcoat and diamond pin of more usual occasions, and his shaven, square, old face, the colour of pale leather, with pale eyes, had its most dignified look, above his satin stock. This was Swithin Forsyte. Close to the window, where

he could get more than his fair share of fresh air; the other twin, James—the fat and the lean of it, old Jolyon called these brothers—like the bulky Swithin, over six feet in height, but very lean, as though destined from his birth to strike a balance and maintain an average, brooded over the scene with his permanent stoop; his grey eyes had an air of fixed absorption in some secret worry, broken at intervals by a rapid, shifting scrutiny of surrounding facts; his cheeks, thinned by two parallel folds, and a long, clean-shaven upper lip, were framed within Dundreary whiskers. In his hands, he turned and turned a piece of china. Not far off, listening to a lady in brown, his only son Soames, pale and well-shaved, dark-haired, rather bald, had poked his chin up sideways, carrying his nose with that aforesaid appearance of “sniff,” as though despising an egg which he knew he could not digest. Behind him, his cousin, the tall George, son of the fifth Forsyte, Roger, had a Quilpish look on his fleshy face, pondering one of his sardonic jests. Something inherent to the occasion had affected them all.

Seated in a row close to one another were three ladies—Aunts Ann, Hester (the two Forsyte maids), and Juley (short for Julia), who not in first youth had so far forgotten herself as to marry Septimus Small, a man of poor constitution. She had survived him for many years. With her elder and younger sister, she lived now in the house of Timothy, her sixth and youngest brother, on the Bayswater Road. Each of these ladies held fans in their hands, and each with some touch of colour, some emphatic feather or brooch, testified to the solemnity of the opportunity.

In the centre of the room, under the chandelier, as became a host, stood the head of the family, old Jolyon himself. Eighty years of age, with his fine, white hair, his dome-like forehead, his little, dark grey eyes, and an immense white moustache, which drooped and spread below the level of his strong jaw, he had a patriarchal look, and in spite of lean cheeks and hollows at his temples, seemed master of perennial youth. He held himself extremely upright, and his shrewd, steady eyes had lost none of their clear shining. Thus, he gave an impression of superiority to the doubts and dislikes of smaller men. Having had his own way for innumerable years, he

had earned a prescriptive right to it. It would never have occurred to old Jolyon that it was necessary to wear a look of doubt or of defiance.

Between him and the four other brothers who were present, James, Swithin, Nicholas, and Roger, there was much difference, much similarity. In turn, each of these four brothers was very different from the other, yet they, too, were alike.

Through the varying features and expression of those five faces could be marked a certain steadfastness of chin, underlying surface distinctions, marking a racial stamp, too prehistoric to trace, too remote and permanent to discuss—the very hallmark and guarantee of the family fortunes.

Among the younger generation, in the tall, bull-like George, in pallid strenuous Archibald, in young Nicholas with his sweet and tentative obstinacy, in the grave and foppishly determined Eustace, there was this same stamp—less meaningful perhaps, but unmistakable—a sign of something ineradicable in the family soul. At one time or another during the afternoon, all these faces, so dissimilar and so alike, had worn an expression of distrust, the object of which was undoubtedly the man whose acquaintance they were thus assembled to make. Philip Bosinney was known to be a young man without fortune, but Forsyte girls had become engaged to such before, and had actually married them. It was not altogether for this reason, therefore, that the minds of the Forsytes misgave them. They could not have explained the origin of a misgiving obscured by the mist of family gossip. A story was undoubtedly told that he had paid his duty call to Aunts Ann, Juley, and Hester, in a soft grey hat—a soft grey hat, not even a new one—a dusty thing with a shapeless crown. “So, extraordinary, my dear—so odd,” Aunt Hester, passing through the little, dark hall (she was rather shortsighted), had tried to “shoo” it off a chair, taking it for a strange, disreputable cat—Tommy had such disgraceful friends! She was disturbed when it did not move.

Like an artist forever seeking to discover the significant trifle which embodies the whole character of a scene, or place, or person, so those unconscious artists—the Forsytes had fastened by intuition

on this hat; it was their significant trifle, the detail in which was embedded the meaning of the whole matter; for each had asked himself, "Come, now, should *I* have paid that visit in that hat?" and each had answered "No!" and some, with more imagination than others, had added, "It would never have come into my head!"

George, on hearing the story, grinned. The hat had obviously been worn as a practical joke! He himself was a connoisseur of such. "Very haughty!" he said, "the wild Buccaneer."

And this mot, the "Buccaneer," was bandied from mouth to mouth, until it became the favourite mode of alluding to Bosinney.

Her aunts reproached June afterwards about the hat.

"We don't think you ought to let him, dear!" they had said.

June had answered in her imperious brisk way, like the little embodiment of will she was, "Oh! What does it matter? Phil never knows what he's got on!"

No one had credited an answer so outrageous. A man not to know what he had on? No, no! What indeed was this young man, who, in becoming engaged to June, old Jolyon's acknowledged heiress, had done so well for himself? He was an architect, not in itself a sufficient reason for wearing such a hat. None of the Forsytes happened to be architects, but one of them knew two architects who would never have worn such a hat upon a call of ceremony in the London season.

Dangerous—ah, dangerous! June, of course, had not seen this, but, though not yet nineteen, she was notorious. Had she not said to Mrs. Soames—who was always so beautifully dressed—that feathers were vulgar? Mrs. Soames had actually given up wearing feathers, so dreadfully downright was dear June!

These misgivings, this disapproval, and perfectly genuine distrust, did not prevent the Forsytes from gathering to old Jolyon's invitation. An "At Home" at Stanhope Gate was a great rarity; none had been held for twelve years, not indeed, since old Mrs. Jolyon had died.

Never had there been so full an assembly, for, mysteriously united in spite of all their differences, they had taken arms against a common peril. Like cattle when a dog comes into the field, they

stood head to head and shoulder to shoulder, prepared to run upon and trample the invader to death. They had come, too, no doubt, to get some notion of what sort of presents they would ultimately be expected to give; for though the question of wedding gifts was usually graduated in this way, "What are *you* givin'. Nicholas is givin' spoons!"—so very much depended on the bridegroom. If he were sleek, well brushed, prosperous-looking, it was more necessary to give him nice things; he would expect them. In the end each gave exactly what was right and proper, by a species of family adjustment arrived at as prices are arrived at on the Stock Exchange—the exact niceties being regulated at Timothy's commodious, red-brick residence in Bayswater, overlooking the Park, where dwelt Aunts Ann, Juley, and Hester.

The uneasiness of the Forsyte family has been justified by the simple mention of the hat. How impossible and wrong would it have been for any family, with the regard for appearances, which should ever characterize the great upper middle-class, to feel otherwise than uneasy!

The author of the uneasiness stood talking to June by the further door; his curly hair had a ruffled appearance, as though he found what was going on around him unusual. He had an air, too, of having a joke all to himself. George, speaking aside to his brother, Eustace, said:

"Looks as if he might make a bolt of it—the dashing Buccaneer!"

This "very singular-looking man," as Mrs. Small afterwards called him, was of medium height and strong build, with a pale, brown face, a dust-coloured moustache, very prominent cheekbones, and hollow checks. His forehead sloped back towards the crown of his head, and bulged out in bumps over the eyes, like foreheads seen in the Lion-house at the Zoo. He had sherry-coloured eyes, disconcertingly inattentive at times. Old Jolyon's coachman, after driving June and Bosinney to the theatre, had remarked to the butler:

"I dunno what to make of 'im. Looks to me for all the world like an 'alf-tame leopard." And every now and then, a Forsyte would come up, sidle round, and take a look at him.

June stood in front, fending off this idle curiosity—a little bit of a thing, as somebody once said, “all hair and spirit,” with fearless blue eyes, a firm jaw, and a bright colour, whose face and body seemed too slender for her crown of red-gold hair.

A tall woman, with a beautiful figure, which some member of the family had once compared to a heathen goddess, stood looking at these two with a shadowy smile.

Her hands, gloved in French grey, were crossed one over the other, her grave, charming face held to one side, and the eyes of all men near were fastened on it. Her figure swayed, so balanced that the very air seemed to set it moving. There was warmth, but little colour, in her cheeks; her large, dark eyes were soft.

However, it was at her lips—asking a question, giving an answer, with that shadowy smile—that men looked; they were sensitive lips, sensuous and sweet, and through them seemed to come warmth and perfume like the warmth and perfume of a flower.

The engaged couple thus scrutinized were unconscious of this passive goddess. It was Bosinney who first noticed her, and asked her name.

June took her lover up to the woman with the beautiful figure.

“Irene is my greatest chum,” she said, “Please be good friends, you two!”

At the little lady’s command they all three smiled; and while they were smiling, Soames Forsyte, silently appearing from behind the woman with the beautiful figure, who was his wife, said:

“Ah! Introduce me too!”

He was seldom, indeed, far from Irene’s side at public functions, and even when separated by the exigencies of social intercourse, could be seen following her about with his eyes, in which were strange expressions of watchfulness and longing.

At the window, his father, James, was still scrutinizing the marks on the piece of china.

“I wonder at Jolyon’s allowing this engagement,” he said to Aunt Ann. “They tell me there’s no chance of their getting married for years. This young Bosinney” (he made the word a dactyl in opposition to general usage of a short o) “has got

CONTENTS

THE MAN OF PROPERTY.....5

PART I

Chapter I. "AT HOME" AT OLD JOLYON'S	9
Chapter II. OLD JOLYON GOES TO THE OPERA	27
Chapter III. DINNER AT SWITHIN'S	43
Chapter IV. PROJECTION OF THE HOUSE	58
Chapter V. A FORSYTE MÉNAGE	68
Chapter VI. JAMES AT LARGE	75
Chapter VII. OLD JOLYON'S PECCADILLO	85
Chapter VIII. PLANS OF THE HOUSE	93
Chapter IX. DEATH OF AUNT ANN	102

PART II

Chapter I. PROGRESS OF THE HOUSE	111
Chapter II. JUNE'S TREAT	119
Chapter III. DRIVE WITH SWITHIN	126
Chapter IV. JAMES GOES TO SEE FOR HIMSELF	137
Chapter V. SOAMES AND BOSINNEY CORRESPOND	148
Chapter VI. OLD JOLYON AT THE ZOO	164
Chapter VII. AFTERNOON AT TIMOTHY'S	171
Chapter VIII. DANCE AT ROGER'S	184
Chapter IX. EVENING AT RICHMOND	193
Chapter X. DIAGNOSIS OF A FORSYTE	204
Chapter XI. BOSINNEY ON PAROLE	213
Chapter XII. JUNE PAYS SOME CALLS	218
Chapter XIII. PERFECTION OF THE HOUSE	227
Chapter XIV. SOAMES SITS ON THE STAIRS	236

PART III

Chapter I. MRS. MACANDER'S EVIDENCE	241
Chapter II. NIGHT IN THE PARK	252
Chapter III. MEETING AT THE BOTANICAL	257
Chapter IV. VOYAGE INTO THE INFERNO	271
Chapter V. THE TRIAL	282
Chapter VI. SOAMES BREAKS THE NEWS	291
Chapter VII. JUNE'S VICTORY	302
Chapter VIII. BOSINNEY'S DEPARTURE	310
Chapter IX. IRENE'S RETURN	320

INDIAN SUMMER OF A FORSYTE 325

Chapter I	329
Chapter II	346
Chapter III	353
Chapter IV	362
Chapter V	368

IN CHANCERY 381

PART I

Chapter I. AT TIMOTHY'S	385
Chapter II. EXIT A MAN OF THE WORLD	394
Chapter III. SOAMES PREPARES TO TAKE STEPS	406
Chapter IV. SOHO	412
Chapter V. JAMES SEES VISIONS	419
Chapter VI. NO-LONGER-YOUNG JOLYON AT HOME	425
Chapter VII. THE COLT AND THE FILLY	435
Chapter VIII. JOLYON PROSECUTES TRUSTEESHIP	441
Chapter IX. VAL HEARS THE NEWS	449
Chapter X. SOAMES ENTERTAINS THE FUTURE	458
Chapter XI. AND VISITS THE PAST	463
Chapter XII. ON FORSYTE 'CHANGE	469

Chapter XIII. JOLYON FINDS OUT WHERE HE IS	481
Chapter XIV. SOAMES DISCOVERS WHAT HE WANTS	487

PART II

Chapter I. THE THIRD GENERATION	491
Chapter II. SOAMES PUTS IT TO THE TOUCH	500
Chapter III. VISIT TO IRENE	509
Chapter IV. WHERE FORSYTES FEAR TO TREAD	515
Chapter V. JOLLY SITS IN JUDGMENT	523
Chapter VI. JOLYON IN TWO MINDS	531
Chapter VII. DARTIE VERSUS DARTIE	536
Chapter VIII. THE CHALLENGE	547
Chapter IX. DINNER AT JAMES'	552
Chapter X. DEATH OF THE DOG BALTHASAR	558
Chapter XI. TIMOTHY STAYS THE ROT	562
Chapter XII. PROGRESS OF THE CHASE	569
Chapter XIII. "HERE WE ARE AGAIN!"	575
Chapter XIV. OUTLANDISH NIGHT	585

PART III

Chapter I. SOAMES IN PARIS	588
Chapter II. IN THE WEB	595
Chapter III. RICHMOND PARK	599
Chapter IV. OVER THE RIVER	606
Chapter V. SOAMES ACTS	608
Chapter VI. A SUMMER DAY	611
Chapter VII. A SUMMER NIGHT	618
Chapter VIII. JAMES IN WAITING	621
Chapter IX. OUT OF THE WEB	625
Chapter X. PASSING OF AN AGE	634
Chapter XI. SUSPENDED ANIMATION	645
Chapter XII. BIRTH OF A FORSYTE	652
Chapter XIII. JAMES IS TOLD	659
Chapter XIV. HIS	664